

УДК 930.23

**СВЕДЕНИЯ О ЧИНГИЗ-ХАНЕ, БЕРКЕ И УЗБЕК-ХАНЕ В
БИБЛИОГРАФИЧЕСКОМ СБОРНИКЕ АС-САФАДИ САЛАХ
АД-ДИНА ХАЛИЛА (ум. 764 г.х.). АЛ-ВАФИБИ АЛ-ВАФИЯТ
(الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) (ПОЛНЫЙ СБОРНИК БИОГРАФИЙ
УМЕРШИХ ЛИЧНОСТЕЙ ИЛИ ИСТОРИЯ АС-САФАДИ)**

Д.Р. Зайнуddинов

*(Институт истории им. Ш. Марджани
Академии наук Республики Татарстан)*

Издание переводов на русский язык извлечений из арабоязычных источников по истории Золотой Орды В.Г. Тизенгаузеном стало прорывным в исследовательской тематике. Именно благодаря труду В.Г. Тизенгаузена российская историческая школа смогла оформиться в одну из ведущих исследовательских школ, и по сей день остается таковой. Однако труд В.Г. Тизенгаузена далеко не исчерпывает весь клад средневековой историко-географической литературы на арабском языке, о чем он заявляет в предисловии к своей работе. Доказательством тому служит тот факт, что в объёмном труде В.Г. Тизенгаузена мы практически не встречаем материалы из работ историков, занимающихся описательной биографией, хотя их труды содержат весьма ценные сведения по истории Золотой Орды. В качестве примеров таких работ мы можем назвать следующие: 1) ас-Сафади (ум. 764 г.х.). Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) / (Полный сборник некрологов выдающихся личностей или История ас-Сафади)/. 2) ас-Сафади (ум. 764 г.х.). 'Айан ал-'асрва 'аван ан-наsr (أعيان العصر وأعيان النصر) / (Выдающиеся личности этого века и поборники победы)/. 3) ал-Кутуби Мухаммад Шакир (ум. 764 г.х.). Фават ал-вафиятв аз-зайл 'алайха (فوات الوفيات و الذيل عليها) / Биографии умерших личностей не вошедших (в сборник Ибн Халликана (608 г.х./1211 – 681 г.х./1282)) и дополнение к ним/. 4) ал-Макризи Таки ад-дин (ум. 845 г.х.). Китаб ал-мукаффа ал-кабир (كتاب المقفى الكبير) / Большая рифмованная книга/. 5) Аскалани Ибн Хаджар (ум. 852 г.х.). Ад-Дурарал-камина фи а'йан ал-ми'a с-самина. (الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة) / Скрытый жемчуг в жизнеописание выдающихся личностей восьмого столетия хиджры/. 5) Ибн Тагриберди (813–874 г.х.). ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфиба'д ал-вафи. (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي) / Чистый довершающий источник после «Полного»/. Целью данной статьи явилось введение в научный оборот материалов из биографического словаря – «Полный сборник некрологов выдающихся личностей», принадлежащего перу мамлюкского историка ас-Сафади (696 г.х./1297 – 764 г.х./1363). Он оставил глубокий след в научном наследии, одарив человечество большим количеством сочинений, актуальность которых сохраняется и по сей день. Труды ас-Сафади в подавляющем большинстве посвящены различным аспектам истории и филологии. Данная статья состоит из: I. Краткого исследования жизни и творчества историка и описания его трудов. II. Анализа биографического

сборника Ал-Вафи би ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) // (Полный сборник некрологов выдающихся личностей или История ас-Сафади). III. Перевод и факсимиле биографий таких ханов как: Чингиз-хан, Берке-хан и Узбек-хан.

Ключевые слова: Чингиз-хан, Берке-хан, Менгу Тимур, Абага, Узбек-хан, Сафед, Дамаск, Каир, аль-Ясак, Дербент, Булгар, Багдад, Кусун, Сусун.

Издание переводов на русский язык извлечений из арабоязычных источников по истории Золотой Орды В.Г. Тизенгаузеном стало прорывным в исследовательской тематике. Именно благодаря труду В.Г. Тизенгаузена российская историческая школа смогла оформиться в одну из ведущих исследовательских школ, и по сей день остается таковой [13, с. 32]. Однако труд В.Г. Тизенгаузена далеко не исчерпывает весь клад средневековой историко-географической литературы на арабском языке, о чем он заявляет в предисловии к своей работе: «Я рассчитываю на успех дальнейших поисков в этом направлении и не могу согласиться с мнением покойного В.В. Григорьева, что «на увеличение нашего запаса сведений об истории Золотой Орды посредством открытия новых актов, летописей и тому подобных бумажных памятников нет почти никакой надежды» [16, с. XIII]. Это вполне естественно, ибо исламская цивилизация дала человечеству столь богатое научное наследие, осилить которое один человек не в состоянии [5, с. 21]. Доказательством тому служит тот факт, что в объёмном труде В.Г.Тизенгаузена мы практически не встречаем материалы из работ историков, занимавшихся описательной биографией, хотя их труды содержат весьма ценные сведения по истории Золотой Орды. В качестве примеров таких работ мы можем назвать следующие: 1) ас-Сафади (ум. 764 г.х.). Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) // (Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади) [15]. 2) ас-Сафади (ум. 764 г.х.). ‘Айан ал-‘асрва ‘аван ан-наср (أعيان العصر وأعيان النصر) // (Выдающиеся личности этого века и поборники победы) [14]. 3) ал-Кутуби Мухаммад Шакир (ум. 764 г.х.). Фават ал-вафият аз-зайл ‘алайха (فوات الوفيات و الذيل عليها). / Биографии умерших личностей не вошедших (в сборник Ибн Халликана (608 г.х./1211 – 681 г.х./1282)) и дополнение к ним [11]. 4) ал-Макризи Таки ад-дин (ум. 845 г.х.). Китаб ал-мукаффа ал-кабир (كتاب المقفى الكبير) / Большая рифмованная книга [12]. 5) Аскалани Ибн Хаджар (ум. 852 г.х.). Ад-Дурарал-камина фи а’йан ал-ми’а с-самина. (الدرر الكامنة في أعيان المائة) / Скрытый жемчуг в жизнеописание выдающихся личностей восьмого столетия хиджры [1]. 5) Ибн Тагриберди (813–874 г.х.). ал-

Манхал ас-сафи ал-мустауфиба'д ал-вафи. (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي) /Чистый довершающий источник после «Полного»/¹²[8].

В данной статье мы остановимся на первом авторе – ас-Сафади Салах ад-дине, приведем сведения из его биографии, а также описанные им биографии трех личностей, оставивших глубокий след в истории Золотой Орды.

I. Краткая биография и описание трудов ас-Сафади Салах ад-дина.

Халил ибн Айбек ибн Абдулла ал-Албаки ал-Гари Салах ад-дин Абу ас-сафа ас-Сафади (рожденный в Сафедде) ад-Димашки (живший и умерший в Дамаске) – выдающийся историк, поэт, прозаик, литературный критик и филолог. Он родился в семье у Изз ад-дина Айбека – одного из высокопоставленных эмиров – мамлюков города Сафедда³ в 696 году хиджри. Положение отца и социальная атмосфера оказали влияние на будущего ученого и позволили ему впитать с молоком матери любовь к арабскому языку и культуре, развить свои дарования, учиться у выдающихся ученых своего времени. В раннем детстве он выучил наизусть весь Коран, затем изучал филологические науки, грамматику, литературу, каллиграфию, занимался хадисоведением, имел чрезвычайно хороший почерк. В своих воспоминаниях ас-Сафади говорил, что отец не позволял ему работать вплоть до двадцати лет, в течении этого времени он занимался наукой самостоятельно, получал знания у таких корифеев, как: аш-Шахаб Махмуд, Ибн Саййид ан-нас, Ибн Нубата, Абу Хаййан; принимал участие в научных кружках у таких ученых, как: ал-Мази, ад-Даббуси; путешествовал вместе со студентами в поисках знаний, начал сочинять хорошие стихи. Вскоре после этого он стал много писать стихами и прозой, работал в государственных канцеляриях [1, с. 87; 17, с. 243].

Ас-Сафади учился в таких научных центрах Среднего Востока, как: Сафед, Дамаск, Каир и Алеппо; у многих досточтимых мужей, например: 1) Ибн Саййид ан-нас Фатх ад-дин Мухаммад ибн Мухам-

¹ Под «Полным» имеется ввиду труд: ас-Сафади Салах ад-дина (ум. 764 г.х.). ал-Вафи бил-вафият (Полный сборник биографий умерших личностей).

² Об этом биографическом сборнике более подробно см.: Зайнуддинов Д.Р. Источники по истории Золотой Орды на тюркском, персидском и арабском языках в Национальной библиотеке Турции (г. Анкара) и в библиотеке Сулеймания (г. Стамбул): перспективы изучения // Золотоордынское обозрение. 2014. № 2 (4).

³ Сафед (араб. صفد) – древний восточный город, расположенный на севере современного Израиля. В 1266 г. султан Египта Бейбарс отвоевал его у крестоносцев и сделал важным мусульманским центром. В Сафедде находилась резиденция правителей и армейский гарнизон. Это город занимал важное стратегическое место на пути между Египтом и Сирией.

мад (ум. 734 г.х.), у него Салах ад-дин учился истории, литературскому искусству и читал перед ним хадисы в Каире. 2) Абу хайян ал-Гарнаты Асир ад-дин Мухаммад ибн Йусуф (ум. 745 г.х.). У него ас-Сафади получил фундаментальные филологические знания. На основании того, что он слышал от ал-Гарнаты, ас-Сафади собрал свое сочинение Маджани ал-хаср мин адабахли ал-аср (مجاني الهصر /من أدب أهل العصر /Бесплатный ломтик из литературы жителей этого века/. 3) Ибн Нубата Мухаммад ибн Мухаммад ал-Фаруки ал-Мисри (ум. 768 г.х.), у него наш герой учился литературе и поэзии. 4) аш-Шахаб Махмуд ибн Фахд ал-Халеби (ум. 725 г.х.), у него ас-Сафади изучал его труд Хуснуат-тавасул (حسن التوسُّل) /Прелести посредничества/ и литературу. 5) Ибн джама'а ал-Кады Бадр ад-дин Мухаммад ибн Ибрахим ибн Са'д ал-Куттаби (ум. 733 г.х.), у него ас-Сафади обучался исламскому праву шафиитского толка. 6) ас-Субки Таки ад-дин (ум. 756 г.х.), у него ас-Сафади изучал книгу Шифа' ас-сукам фи зийаратихайри ал-'анам (شفاء السقام في زيارة خير الأنام) /Излечение больных в посещении лучших из творений/. 7) ад-Даббуси Абу ан-нун Йунус ибн Ибрахим – хадисовед (ум. 729 г.х.), у него ас-Сафади учился науке о хадисах в Египте. 8) ал-Маззи Джамал ад-дин Йусуф ибн Абд ар-Рахман (ум. 742 г.х.), у него ас-Сафади изучал хадисы в центре исследования хадисов – «ал-Ашрафия» в городе Дамаск. 9) аз-Захаби Шамс ад-дин Ахмад ибн Мухаммад ибн Осман (ум. 742 г.х.), у него наш герой изучал хадисы и историю. 10) Ибн Таймия Ахмад ибн Абд ал-Халим (ум. 728 г.х.) [14, с. 8–9]. Ибн Тагриберди упоминает, что кроме того, что ас-Сафади обучался непосредственно у вышеупомянутых и многих других ученых, он вел переписку с некоторыми из них, например с Ибн Саййид ан-Нас, Ибн Нубата (ум. 768 г.х. / 1266), Ибн ал-варди (ум. 749 г.х. / 1248) и ал-Мукурри [8, с. 242]. Его научная степень достигла столь высокого уровня и признания, что даже его наставники начали брать у него уроки. Так, Ибн хаджар повествует: «его лекции слушали такие его шейхи, как: аз-Захаби, Ибн касир, ал-Хусайни и другие» [1, с. 87].

На протяжении жизни ас-Сафади занимал различные административные и финансовые должности в Сафедде, Дамаске, Алеппо, ар-Рахбе⁴ и Каире. В частности, в начале он был письмоводителем в управлении свитков (كاتب الذَّج) в Сафедде, затем в Каире. Это должность заключалась в том, чтобы переписывать документы, составленные личными секретарями султана, письмоводителями султанской канцелярии, наместниками, визирями и другими высокопоставленными должностными лицами [10, с. 138]. Затем – письмоводителем в управлении султанской канцелярии (كاتب الدَسْت). Слово «даст» (الدَسْت) персидского происхождения, оно обозначает трон султана, на котором

⁴ ар-Рахба – это древняя крепость в окрестностях города Меядин (восточная Сирия) на левом берегу реки Евфрат. Координаты 35° с.ш. и 40,5° в.д.

он восседал на официальных государственных приемах в судебном управлении. Эта должность позволяла писцу сидеть перед султаном и зачитывать ему повествования вслед за его секретарем, в соответствии со своей степенью, также он имел право подписывать документы, на уровне его пресс-секретаря [10, с. 137]. Ас-Сафади работал, в том числе, в должности личного секретаря султана (كاتب السيرة) в Алеппо и ар-Рахбе. Его функция заключалась в том, чтобы вести переписку от имени султана, а также присутствовать на официальных государственных приемах в судебном управлении, зачитывать и подписывать ему документы. Также он исполнял должность уполномоченного казначейства (وكيل بيت المال) в городе Дамаске [1, с. 87]. В его функции входило регламентирование казначейского имущества из числа земель, недвижимости и т.п. и заключении договоров.

Как современники, так и поздние авторы очень тепло отзывались о ас-Сафади. Приведем несколько примеров. Аз-Захаби (ум. 742 г.х.): «Он имам, ученый, литератор, совершенный в красноречии, стремящийся к знаниям, обладал высокой добродетелью, был непревзойденной личностью в науке о письмоводительстве, изучал хадисы, имел прекрасный почерк, написал и составил много книг. Да благословит его Аллах своей поддержкой! Он учился у меня, а я – у него» [1, с. 87–88; 14, с. 10]. Ибн касир (ум. 774 г.х./1373): «Он написал много трудов по истории, филологии и литературе. Он имел превосходные стихи, был развит в различных науках. Он собрал, составил и написал много книг, число которых достигает 200 томов» [7, с. 613]. Ибн Тагриберди: «Он был блестящим имамом, писателем и поэтом» [9, с. 19]. Исключение составляет известный литератор и поэт Ибн Абихаджля (725 г.х./1325 – 776 г.х./1375), который обвинял ас-Сафади в плагиате: «ас-Салах ас-Сафади воровал идеи у людей в литературных сочинениях и относил их к себе. Шейх Джамалад-дин Ибн Нубата написал труд Хубзуаш-ша'ир ал-ма'куль ал-мазмум (خبز الشعير المأكول المذموم) /Ячменный хлеб, проглоченный с позором/, показав в ней плагиат ас-Салаха ас-Сафади». То же самое сказал о нем поздний автор – аш-Шаукани (1173 г.х./1759 – 1250 г.х./1834): «Он похищал смыслы стихов своего шейха Ибн Нубаты и сочинял свои, приписывая их себе. В ответ на это последний написал сочинение Хубзуша'ир ал-ма'куль ал-мазмум (خبز الشعير المأكول المذموم) /Ячменный хлеб, проглоченный с позором/, в котором он раскрыл плагиат ас-Сафади» [17, с. 244].

Что касается поэтических дарований нашего героя, то нет сомнения в том, что он достиг в этой области больших успехов, свидетельством тому служат его поэтические произведения о которых мы упомянем ниже, а также биографическое сочинение 'Айан ал-'асрва 'аван ан-наسر (أعيان العصر وأعيان النصر) /Выдающиеся личности этого века и поборники победы), где он приводит хвалебные оды, некрологи и т.п. в адрес тех или иных людей, которым посвятил свои статьи.

Ибн Тагриберди следующим образом дает оценку его поэтическим способностям: «Я считаю, что стихов шейха Салах ад-дина очень много и (поэтическое) превосходство его обширно. Он хороший поэт, причем хороших стихов у него больше чем плохих, и если бы он не был скупым к себе, довольным своими стихами, то слабые стихи были бы у него редкими, а хорошие многочисленными. Он мог углубляться в смыслы, придумывать великолепные остроумные выражения, знал тонкости литературского дела. Да, я видел кое-что из поэзии, написанной его рукой, где он проводит параллели с одним из успешных поэтов, предшествующих ему, в какой-либо изящной идее, затем берет ее и сочиняет пару строчек, достигая определенного успеха, затем, с точно таким же смыслом, сочиняет еще пару строчек, затем еще пару строчек, затем еще пару строчек и так продолжает сочинять, используя эту идею, приговаривая: «Это сказал я». В итоге это вызывает у слушателя и читателя скуку и отвращение. Если бы он не делал этого и придерживался поэтической этики, то был бы из числа отличных поэтов, ибо я вижу силу в его стихах и качественную выдумку» [8, с. 257].

Ас-Сафади Салах ад-дин оставил глубокий след в научном наследии, одарив человечество большим количеством сочинений, актуальность которых сохраняется и по сей день. Ибн хаджар сообщил со слов Ибн Са'да: «Он был одним из последних лучших капитанов (научного движения). Своей рукой он зафиксировал: «Я собственноручно написал около 500 томов (книг). Думаю, что написанное мной в государственных канцеляриях в два раза больше этого» [1, с. 86]. Ибн ал-'имад (1032–1089 гг.х.) сообщил со слов ас-Сабки Тадж ад-дина (ум. 771 г.х./1370) в его биографическом сборнике Ат-Табакат ал-кубра (الطبقات الكبرى) /Величайшие разряды/: «Я встретил его автобиографию в объеме около двух тетрадей, в ней он рассказал о себе, своих шейхах, упомянул название его трудов, число которых доходит до 50, часть из них он завершил, а другую не довел до конца» [6, с. 343]. Работы ас-Сафади частично изданы, но также имеется большое количество не вышедших в свет рукописей, хранящихся в книгохранилищах Турции, Египта и Европы. Тизенгаузен В.Г., совершивший путешествие в Европу в 1880 году для извлечения из рукописных собраний сведений о Золотой Орде [4, с. 110], не обратил внимания на них. Хотя из библиографического сборника Хаджи Халифы знал об их существовании [16, с. 270], это явление можно объяснить тем фактом, что при подборе материалов он ориентировался не на личности, а на даты совершения исторических событий [16, с. 314, 475].

Тематически труды ас-Сафади можно классифицировать по следующим категориям: I) историко-биографические сочинения. К их числу относятся: 1) Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) /Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади/. Содержит биографии около 12 000 различных личностей, в

алфавитном порядке, начиная с пророка Мухаммада, четырех праведных халифов, сподвижников, правителей, судий, визирей, хадисоведов, ученых, правителей, праведников, знатоков грамматики, поэтов, писателей, врачей и мудрецов, до людей живших в эпоху автора. В этот труд вошли биографии некоторых золотоордынских и хулагуидских ханов. Издан в Бейруте в 29 томах, в 2000 году. 2) 'Айан ал-'асрва 'аван ан-наsr (أعيان العصر وأعيان النصر) / (Выдающиеся личности этого века и поборники победы)/. Содержит биографии личностей, живших в период с 696 по 764 годы хиджры, с которыми автор жил в одну эпоху или встречался воочию. Здесь также есть не мало сведений, связанных с историей Золотой Орды. Издан в Бейруте в 5 томах, в 1998 году. 3) Накту ал-хамйан фи нукаати ал-'умйан (نكتة الهميان في نكاتة الهميان) / Высыпание содержимого кошелька в остроумных выражениях о слепых/. Содержит биографии выдающихся личностей, распределенные в алфавитном порядке, с доисламского периода до времени автора, страдающих слепотой. Книга снабжена вступлением, состоящем из 10 параграфов, в котором ас-Сафади рассмотрел проблему незрячести с разных сторон: филологической, физиологической, медицинской, литературной. Издан в Бейруте в одном томе, в 2007 году. 4) Тухфатузави ал-албабфиманхакамабидимашк мин ал-хулафаива ал-мулукива ан-нувваб (تحفة ذوي الأبواب فيمن حكم بدمشق) / Подарок для обладателей разума в жизнеописании тех, кто правил в Дамаске из числа халифов, царей и наместников/. Этот труд включает в себя биографии выдающихся личностей, правивших в Дамаске, содержит сведения о монголах. Издан в Бейруте в одном томе, в 1999 году. II) Поэтические сочинения, к их числу относятся: 1) ал-Хусну ас-сариху фи ми'атинмалихун (الحسن الخسنة في مائة ملىح) / Явное великолепие о ста (стихах) прекрасных/. Издано в Дамаске, в 1 томе, в 2003 году. 2) Диван ал-фусахава-тарджуман ал-булага (ديوان الفصحاء وترجمان البلغاء) / Сборник стихотворений красноречивых и толкование сладкоречивых/. В рукописи. III) Литературная критика, к их числу относятся: 1) Тамам ал-мутун фи шархирисаляти Ибн зайдун (تمام المتن في شرح رسالة ابن زيدون) / Полные тексты в толковании трактата Ибн зейдуна/. Издан в Бейруте, в 1 томе, в 1969 году. 2) Гайсу ал-адабаллазиинсаджама фи шархиламияти ал-'аджам (غيث الأدب الذي سجم في شرح لامية العجم) / Обильный литературный дождь, пролившийся на толкование «Ламийат ал-'аджам»/. Издан в двух томах. IV) Филологические сочинения, к их числу относятся: 1) Джинан ал-джинас фи илми ал-бади' (جنان الجناس في علم البديع) / Сады паронимазии в науке о красноречии/. Издан в 1882 году в издательстве «ал-Джаваиб».

II. Описание биографического сборника ас-Сафади Салах ад-дина Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) / (Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади)/.

Пожалуй, из вышеупомянутых историко-биографических трудов наибольшую ценность для исследователей истории Золотой Орды представляет первый – «Полный сборник биографий умерших личностей». Так, он самый большой по размеру и, как нам кажется, по дате написания, ибо мы видим, что во втором труде – «Выдающиеся личности этого века и поборники победы» ас-Сафади ссылается на первый. В современном издании труд Салах ад-дина представлен 29 томами, объем которых колеблется от 71 (том 26) до 412 (том 16) страниц. В этот сборник вошли биографии около 12 000 выдающихся личностей, живших в период с VII до XIV века, населяющих разные континенты [15, с. 7]. Что касается структуры работы, то она построена в алфавитном порядке. Однако, так как ас-Сафади был глубоко верующим человеком, желая добиться божьего благословения, он начал свой биографический словарь не с первой буквы арабского алфавита – «Алиф», а с 24 буквы «Мим», так как с неё начинается имя последнего божьего посланника – Мухаммада (сас). «Так же, как я начал эту книгу с имени Мухаммада, для получения благословения посредством пророка (да благословит его Аллах и ниспошлет ему мир), также я продолжаю ее с описания жизни тех, отчество которых Мухаммад(ович), с той же целью. Ибо, в этом случае благодать удваивается, и деятельность усиливается» [15, с. 97].

В первой статье, посвященной пророку Мухаммаду (сас), ас-Сафади описал его жизнь в объеме 45 страниц [15, с. 62–97]. Эта биография отличается от трудов его предшественников своим структурным подходом. Ас-Сафади описывает не столько события из жизни пророка в хронологическом порядке, сколько приводит статистические данные, обобщения. Например, моральные качества пророка (сас), его чудеса, битвы, паломничества, супруги, сыновья, дочери, дяди, тети, делегаты пророка к монархам, писари пророка, 10 сподвижников, при жизни получившие радостную весть о том, что они будут из числа обитателей рая и т.п.

Целью написания своего труда ас-Сафади видит в том, что он изучил большое количество исторических трудов, недоступных для многих из читателей, поэтому он решил написать свой биографический словарь, дабы увековечить эти знания для будущих поколений. Ибо история – это зеркало времени, и первая ступень для соучастия в успехах ученых – это изучение их биографии. Исторические знания дают человеку рассудительность и решительность, наставление и совет, энергичность, спасающую от печали, разъяснение, избавляющее от немощи, терпение, позволяющее подражать предшественникам, надежду на божественную награду, ведущую к довольству [15, с. 26–27].

Ас-Сафади снабдил свой труд обширным предисловием, в чем Ибн Халдун (732 г.х./1332 – 808 г.х./1406) походит на него, объемом в 30 страниц, состоящем из 11 параграфов: 1) общие сведения об истории, фиксация исторических сведений у арабов, древнейшие истории в распоряжении у людей; 2) морфология слова «тарих» – история; 3) о том как фиксировать даты; 4) об относительном имени, к которому вынужден прибегать историк; 5) об имени собственном; именам, начинающимся со слов Абу, Умму, Ибну, Бинту; прозвище и систематизации этого с учетом различных относительных имен; 6) об орфографии; хадисовед и историк должны щепетильно относиться к точности передачи информации, поэтому они нуждаются в изучении орфографии; 7) о структуре исторических трудов; 8) о фиксации даты смерти; 9) о пользе исторической науки; 10) об этике историка; 11) об исторических сочинениях (дошедших до ас-Сафади) и их жанрах [15, с. 31–62]. Как видно из названия параграфов, это вступление раскрывает для читателей много интересного из арабской историографии.

Большая ценность биографического словаря ас-Сафади заключается в том, что описывая своих героев, во многих случаях, он был знаком с ними лично или собирал сведения от близких к ним людей, заслуживающих доверия. Достоинство труда ас-Сафади связано еще и с тем, что он содержит ссылки на ранние, не дошедшие или малодоступные нам источники. В их числе: Абу ал-фарадж ал-Исфахани (ум. 356 г.х.) – книга ал-Агани (الأغاني) /Песни/, Ибн Абд ал-барр (ум. 456 г.х.) – ал-Исти'аб (الاستيعاب في معرفة الأصحاب) /Глубокое понимание жизни сподвижников/, Шихаб ад-дин ал-Кусы (ум. 653) – Му'джамаш-шуйух (معجم الشيوخ) /Словарь о шейхах/, Асар ад-дин Абу хайан ан-Нахави (ум. 654.) – Маджани ал-'аср фи 'айан ал-'аср (مجاني العصر في أعيان العصر) /Бесплатная выжимка в жизнеописании выдающихся личностей этой эпохи/, Ибн Аби'Усайби'а (ум. 668 г.х.) – 'Уйун ал-анба' фи табакат ал-атыбба' (عيون الأنباء في طبقات الأطباء) /Сливки сообщений о разрядах врачей/, ал-'Удфуви (ум. 748 г.х.) – ат-Тали' ас-са'ид ал-джами' асма' ануджаба' ас-са'ид (الطالع السعيد الجامع أسماء نجباء الصعید) /Счастливая звезда, вобравшая имена благородных жителей Верхнего Египта/ и др. [15, с. 7]. Как было упомянуто выше, ас-Сафади занимал ряд важных государственных должностей, что позволило ему иметь доступ к официальным документам и секретной информации, не доступной для других исследователей. Бесспорно, что ас-Сафади был авторитетом для последующих светил исторической науки. На его труды ссылались ал-Макризи, Ибн ал-Хаджар, Ибн Тагриберди и другие. Трудом ас-Сафади пользовались и русские востоковеды, в частности В.В. Бартольд при написании статьи о мусульманском министре-философе эпохи крестовых походов, ал-Кифти [2, с. 413].

Относительно стиля «Полного сборника биографий умерших личностей», следует сказать, что он написан прозой, содержащей элементы паронимии (игра слов), особенно во вступлении и предисловии автора. Так как ас-Сафади любил поэзию и сам писал стихи, он часто приводит примеры высокой словесности, как свои, так и других авторов. Салах ад-дин строго следует названию своей книги и приводит даты смерти личностей, лишь в редких исключениях оговаривая дату их рождения. Например, в биографии муфтия Баракату ал-вакт он упоминает, что последний родился в 676 г.х. [15, с. 184]. Когда дата смерти ему не известна, он о ней не говорит. Когда он знает её примерно, он оговаривается «умер в пределах такого-то десятка» [15, с. 243]. Некоторым людям ас-Сафади уделил большое внимание, посвятив их описанию десятки страниц, другим выделил несколько строк. В целом, описывая близкие и известные ему личности, Салах ад-дин не скупится на подробности.

Что касается золотоордынской тематики, то на основании изученного нами материала, можно сделать вывод о том, что ас-Сафади посвятил ей немалую долю своего труда. В частности по: I) Ханам: 1 – Чингиз-хан, 2 – Берке-хан, 3 – Менгу Тимур, 4 – Узбек-хан, 5 – Токтай-хан; II) Хулагуидским ильханам: 1 – Хулагу, 2 – Абага; III) Переводчикам и послам мамлюкских султанов: 1 – Утемыш, 2 – Орктай, 3 – Таир Буга; IV) личностям, прибывшим из Золотой Орды и занявшим важные посты в египетском административном аппарате: 1 – Кусун. К сожалению, трудность в работе с этим источником вызывает тот факт, что он не снабжен указателями, поэтому приходится перечитывать содержание каждого тома, выискивать необходимый материал на отдельных страницах. Надеемся, что дальнейшее изучение этого источника откроет нам новые сведения, полезные для исследователей, изучающих историю Золотой Орды. Ниже мы приводим перевод биографий некоторых ханов.

III. Биография Чингиз-хана

№ 2937 «Предводитель монголов» – большой тиран, самый первый предводитель монголов, который начал совершать завоевательные походы на другие страны, и от его рук погибло очень много людей. Благодаря ему монголы стали известными. Они проживали в степях Китая, провозгласив его своим царем, они подчинились ему, как сподвижники подчинялись пророку, даже более того, как искренние рабы подчиняются Господу миров.

Его правление началось в 599 г.х., в 616 г.х. он завоевал Бухару и Самарканд, в конце 617–618 гг.х. – города Хорасана. Вернувшись с военного похода против султана Джалал ад-Дина Хорезмшаха на реке Синд, он достиг города (под названием) Танкут, (расположенного) в Хатайских землях, и, заболев, скончался четвертого Рамадана 624 г.х. Дни его (власти) продлились 25 лет.

Перед тем, как стать правителем, имя его было Тамержин, скончался он будучи приверженцем того заблудшего верования, которое было распространено среди них. После себя он оставил шестерых сыновей, пригодных для престола. Он передал полномочия одному из сыновей по имени Октай, при этом посоветовавшись с остальными пятью сыновьями. Однако после того, как он (отец) скончался, Октай отказался от престола, сказав: «Среди моих братьев и дядей есть те, кто величественнее меня», в течение 40 дней его продолжали (выдвигать на пост), пока он не провозгласился главным правителем, после чего ему дали прозвище «Великий предводитель», то есть халифа, как сказали некоторые. (Сев на престол, он начал) направлять завоевательные войска в разные страны. Его правление было очень долгим. После него власть перешла к Мункуке, тому самому военному предводителю, среди военных начальников и наместников Хорасана которого был Хулагу. После Мункука к власти пришел его брат Кубилай, который так же (как его брат), правил на протяжении долгого времени, сорок с лишним лет, прожив до 704 г.х. Он умер в городе Ханбалык.

Приводятся (сведения) о том, что так как султан Хорезмшах продолжал препятствовать монголам, убивать их, брать в плен детей, не давал возможность выходить за пределы границ своих территорий, монголы собрались и пожаловались на свое стесненное положение и трудности (создаваемые) Хорезмшахом. На это Чингисхан ответил им: «Если вы назначите меня своим правителем и будете вечно беспрекословно подчиняться мне и своду законов «аль-Ясак», который я для вас установлю в качестве закона и устава, в этом случае я защищу вас от Хорезмшаха». И они подчинились ему в этом.

Один из пунктов, который он (Чингиз-хан) установил для них, таков: «Каждый человек, который полюбит женщину, будь то девиственница или нет, нельзя препятствовать ему жениться на ней, даже если он будет мусорщиком (из низшего сословия), а женщина – дочерью правителя». Он сделал это с той целью, чтобы брачные союзы между ними (монголами) зиждились на сильной страсти, в результате чего повысилась бы рождаемость и количество населения. После принятия этого решения они (монголы) пришли к Хорезмшаху и заключили с ним перемирие на 20 лет, не прошло и 20 лет, как они (увеличились настолько), что их невозможно было сосчитать.

Также (в этом своде законов) он постановил: «Тот человек, у которого начнется кровотечение из носа во время еды, он будет убит, кем бы он не был». А также постановил: «Тот, кто не будет подчиняться своду законов «аль-Ясак», будет убит».

Как-то раз он захотел убрать важных (монгольских) лидеров, так как знал, что они таят зависть и не считаются с ним. Вскоре он посадил их с собой за трапезу и вызвал у себя кровотечение из носа, но ни кто из них не осмелился применить статью из «аль-Ясак», так как

они питали к нему почтенный страх и боялись его могущества. Они оставили его (преступление) без внимания и не стали требовать исполнения установленного им порядка из почтенного страха. В свою очередь, он (Чингиз-хан) оставил их на несколько дней, затем собрал своих военных начальников и эмиров и спросил: «Почему вы не применили в отношении меня положение «аль-Ясака», ведь у меня пошла кровь из носа, когда я ел вместе с вами?». Они же ответили: «Мы не отважились», тогда Чингиз-хан сказал: «Вы не применили «аль-Ясак» и не выполнили один из его пунктов, поэтому вам полагается смертная казнь». Затем он казнил их всех до единого, избавившись от этих лидеров.

Тюрки считают, что он (Чингиз-хан) – сын солнца. Объясняется это следующим образом. У них (монголов) в степях есть заросли тростника, если одна из их женщин хочет дать свободу своему половому органу, она идет в эти заросли и мучает себя в них. И не один из их мужчин не приближается к этим тростниковым зарослям. Мать его (Чингиз-хана) (решила) дать свободу своему половому органу и отправилась в эти заросли, некоторое время она скрывалась в них, затем пришла с ним (Чингиз-ханом) и сказала: «Этот (ребенок) от солнца, ибо однажды, когда я купалась, солнце зашло в мою промежность, и я забеременела от него». Некоторые сказали, что он был сыном кузнеца [12, с. 152–154].

IV. Биография Берке-хана

№ 2231 – «Царь кыпчаков» – Берке, сын Туши, сын Чингиз-хана монгольского, царь кыпчаков и судакской⁵ степи. Это огромное царство, расстояние которого равняется четырем месяцам (пути). В большой степени оно представляет собой степи и луга. Между этой территорией и Азербайджаном находится железная дверь, располагающаяся в известном ущелье. Она (выглядит как) огромные закрытые ворота между двумя государствами, (управление которой) вручено одному великому эмиру.

Этот самый Берке является кузеном Хулагу (по отцовской линии). (В свое время) он принял ислам и вел переписку с (мамлюкским султаном) аз-Захиром Бейбарсом. Он отправил своего гонца морем, последний появился (на территории Египта) из Александрии.

Последующим правителем после него стал Менгу Тимур, сын Тогана, сын Сартака, сын Чингиз-хана. Который собрал свое войско и отправил его во главе с одним из военных начальников против Абаги. Абага тоже собрал войско и отправился (в путь) пока не остановился у реки Кур. Он доставил плавательные средства и цепи и сделал два моста. (Через эти мосты) он (Абага) перешел к Менгу Тимуру, Менгу Тимур (тоже) перешел, и они встретились у Белой

⁵ В оригинале допущена описка «сураксой степи».

реки. Они начали отправлять (послания) друг другу⁶. Через три часа Абага привел в движение своих барабанщиков, преодолев реку, он напал и разгромил Менгу Тимура и пустил за ним (вдогонку) меч. Через некоторое время войска Менгу Тимура собрались с силами и повернули (назад), Абага устоял (от их неожиданного натиска) и битва продолжилась до поздней ночи. Затем Абага одержал верх и получил много военных трофеев из армии Менгу Тимура. После чего Абага сделал деревянную стену вдоль реки. Он (начал) мерить ее из границ Тифлиса. Каждому военному начальнику пришлось часть (стены) в длину 120 локтей. (Эту работу) он завершил за семь дней.

Берке-хан, да смилуется над ним Аллах, склонялся к мусульманам, и его царство в некоторых аспектах превосходило царство Хулагу. Он (Берке-хан) с большим почтением относился к ученым и праведникам. Самая большая разница между ним и Хулагу заключается в том, что последний убил халифу (в сноске: аббасидского халифу ал-Муст'асыма в г. Багдаде в 656 г.х.).

У него (Берке-хана) было много мечетей в виде шатров, которые он возил с собой, при них были муэдзины, и в этих мечетях совершалась пятикратная молитва.

Смерть настигла Берке-хана, да смилостивится над ним Аллах, в 665 году по хижре [12, с. 73–74].

V. Биография Узбек-хана

№ 1455 «Ильхан Узбек» – Узбек ильхан, сын Тактави, владетель земель узбековых.

Он принял ислам и придерживался его наилучшим образом, часть его подданных (то же) приняли ислам. Узбек-хан не одевал татарских колпаков *السراجوق* и стал одевать булатный пояс и говорил: одевать золото запрещено для мужчин. Он питал любовь и склонность к беднякам⁷. Посещая некоторых суфиев, он говорил:

– Я очень хочу быть убитым!

– По причине чего? – спросил его тот суфий.

– Ибо вы говорите, что страдания всех, кто во власти моей, висят у меня на шее – ответил он.

Султан царь ан-Насыр просил руки его дочери, некоторые говорят, что его сестры. Она приехала морем в Египет. Эмир Сейф ад-дин Аргун, наместник (султана в Дамаске), как мне кажется, или судья Карим ад-дин, это боле явно, направился в Александрию для того, чтобы встретить ее. Она прибыла в ал-майдан (площадь), тот, что ниже дворца ал-Аблак, и ей было оказано гостеприимство в течении трех дней. После этого она поднялась в крепость, и с ней произошло то, что произошло. Султан вообразил, что она не является одной из

⁶ Возможно, здесь имеется в виду, что они начали обстреливать друг друга из луков.

⁷ Под бедняками следует понимать аскетов суфийского направления.

дочерей Узбека, вслед за этим он вывел ее (из султанского дворца) и выдал замуж за эмира Сейф ад-дина Манкли Буга силахдара⁸, который скончался при ее жизни, затем он выдал ее замуж за эмира Сусуна, брата Кусуна, он так же умер при ее жизни, затем он выдал ее замуж за сына эмира Сейф ад-дина Аргуна, наместника султана.

Узбек ильхан скончался 742 году по хижре. Его правление пришлось на 712 год по хижре. Он был отважным, красивым внешне, (в свое время) он расправился с целым рядом эмиров и колдунов. Его государство (находится) к северо-востоку от нас, оно начинается от Константинопольского [Черного] моря и продолжается до реки Арбус⁹, что составляло 800 миль. По ширине же оно начинается с Двери дверей (Дербенда) и доходит до Булгар, что равняется примерно 600 фарсахов. Однако большая часть (этих земель состоит из) степей и деревень. Она (эта страна) находится у них в руках уже 100 лет и чуть более того. Если пожелает Аллах, мы расскажем о его отце – Токтае в главе, начинающейся с буквы Та [12, с. 237].

VI. Факсимиле биографий ханов

VI.1 Факсимиле из биографии Чингизхана

٢٩٣٧ - «ملك التتار» جنكزخان، طاغية التتار. وملكهم الأول الذي ضرب البلاد وقتل العباد ولم يكن للتتار قبله ذكرٌ، إنما كانوا ببادية الصين فملكوه عليهم وأطاعوه طاعة أصحاب نبيٍّ لنبينهم، بل طاعة العباد المخلصين لرب العالمين. وكان مبدأ ملكه سنة تسع وتسعين وخمسمائة واستولى على بخارى وسمرقند سنة ست عشرة واستولى على مدن خراسان سنة ثمان عشرة وآخر سنة سبع عشرة. ولما رجع من حرب السلطان جلال الدين خوارزم شاه على نهر السند وصل إلى مدينة تَنكْت^(١) من بلاد الخطا فمرض بها ومات في رابع شهر رمضان سنة أربع وعشرين وستمائة فكانت أيامه خمساً وعشرين سنة. وكان اسمه قبل أن يلي الملك تَمَرَجِين ومات على دينهم وكفرهم وخلف من الأولاد الذين يصلحون للسلطنة ستة وفوض الأمر إلى أوكتاي أحدهم بعدما استشار الخمسة الباقين في ذلك، فلما هلك امتنع أوكتاي من الملك وقال: في إخوتي وأعمامي من هم أكبر مني فلم يزالوا به نحو أربعين يوماً حتى تملك على الملوك ولقبوه القائد الأعظم ومعناه الخليفة فيما قيل، وبث جيوشه وفتح الفتوحات وطالت أيامه وولي بعده الأمر مونكوكا وهو القائد الذي كان هولاًكو من جملة مقدميه ونوابه على خراسان وولي بعد مونكوكا أخوه قُبلاي. وطالت أيام قُبلاي وبقي في الأمر نيفاً وأربعين سنة كأخيه وعاش إلى سنة أربع وسبعمائة. ومات بمدينة خان بالِق.

⁸ Силахдар (ар.+фар. سلاح دار буквально обладатель оружием) – военная должность в мамлюкском Египте. В функции силахдара входило ношение оружия султана или эмира, ответственность за военный арсенал. Силахдарами так же называли охранников султана.

⁹ Здесь дается неточное звучание названия реки Иртыш.

يقال إنه لما كان السلطانُ خوارزم شاه يصدّ هؤلاء التتار ويغزوهم ويقتلهم ويسبي ذراريهم وأولادهم ويمنعهم من الخروج عن حدود بلادهم اجتمع التتار وشكوا حالهم وما هم فيه من الضيق والبلاء مع خوارزم شاه فقال لهم چنكز خان: إن ملكتموني عليكم والتزمتم لي بالطاعة واتباع اليَسق^(٢) الذي أصنعه لكم شريعةً ومنهاجاً تتبعونه وتلتزمون بالعمل به أبد الدهر رددتُ خوارزم شاه عنكم. فالتزموا له بذلك.

فكان مما وضعه لهم أن قال: كل من أحبّ امرأة، بنتاً كانت أو غيرها، لا يمنع من التزوج ولو كان زنبلاً والمرأة بنت ملك، وكان غرضه بذلك أن يتناكحوا بشهوة شديدة ليتضاعف التناسل بينهم ويتضاعف عددهم، فلما تقرر ذلك دخلوا على خوارزم شاه وعقدوا مهادنته عشرين سنة فما جاءت العشرون سنة إلا وهم أمم لا يُخضرون ولا يُخضرون.

وكان مما قرره أنه من رجع وهو يأكل قُتل كائناً من كان. وقرّر لهم أن كل من لم يُفرض حُكْم اليَسق ولم يعمل به قتل أيضاً فأراد أن يذهب الكبار الذين فيهم لعلهم يداخلهم الحسد له ويستصغرونه فتركهم يوماً وهم على سماطه ورعّف نفسه فلم يجسر أحد أن يُفرض فيه حكم اليَسق لمهابته وجبروته فتركوه ولم يطالبوه بما قرره وهابوه في ذلك فتركهم أياماً وجمع مقدميهم وأمراءهم وقال: لأي شيء ما أمضيتم حكم اليَسق فيّ، وقد رعت وأنا أكل بينكم؟ قالوا: لم نُجسر على ذلك. فقال: لم تعملوا باليسق ولا أمضيتم أمره وقد وجب قتلكم فقتلهم أجمعين، واستراح من أولئك الأكابر.

والترك يزعمون أنه ولد الشمس لأنّ لهم في صحاريهم أماكن فيها غابّ فمن أراد من نسائهم إعتاق فرجها تروح إلى ذلك الغاب وتعذب فيه، وذلك الغاب لا يقربه أحد من ذُرانهم. وأن أمه أعتقت فرجها وراحت إلى ذلك الغاب وغابت فيه مدة وأنتهم به وقالت: هذا من الشمس لأن الشمس دخلت في فرجي في بعض الأيام وأنا أغتسل فحبلت بهذا. ويقال إنه كان حداداً.

VI.2 Факсимиле из биографии Берке хана

٢٢٣١ - «ملك القبجاق» بركة بن توشي بن جنكزخان المغلي ملك «القبجاق» و«صحراء سوراق». وهي مملكة متسعة مسيرة أربعة أشهر وأكثرها براري ومروج وبينها وبين «أذربيجان» باب الحديد في الدرند المعروف، وهو باب عظيم مخلق بين المملكتين مُسلم إلى أمير كبير. وبركة هذا هو ابن عمّ هولوكو؛ كان قد أسلم وكاتب الظاهر بيبرس، وبعث رسوله في البحر، وطلع من إسكندرية. وملك بعده منكوتمر بن طغان بن سرطق بن جنكزخان، وجمع عساكره، وبعثها مع مقدّم لقصد أبغا، فجمع أبغا أيضاً، وسار إلى أن نزل على نهر كور، وأحضر المراكب والسلاسل، وعمل جسرين، وعدى إلى منكوتمر، وعدى منكوتمر، وتلاقيا على النهر الأبيض، وتراسلا بعد ثلاث ساعات: حرك أبغا كوساته وقطع النهر وحمل عليه فكسره وساق وراءه بالسيف. ثم تناخى عسكر منكوتمر، ورجعوا فثبت أبغا ودام الحرب إلى العشاء الآخرة. ثم إن أبغا استظهر وغنم من عسكر منكوتمر شيئاً كثيراً، وعمل سوراً من خشب على النهر وقاسه من حدّ «تفليس». وكان جزء كل مقدم مائة وعشرين ذراعاً، وفرغ في سبعة أيام. وكان بركة رحمه الله تعالى يميل إلى المسلمين، ومملكته تفوق مملكة هولوكو من بعض الوجوه، وكان يعظّم العلماء والصالحين. ومن أعظم الواقع بينه وبين هولوكو كونه قتل الخليفة^(١). وكان معه مساجد خيماً تحمل معه، ولها مؤذن، ويقام فيها الصلوات الخمس. وكانت وفاة بركة رحمه الله تعالى سنة خمس وستين وستمائة.

VI.3 Факсимиле из биографии Узбек хана

١٤٥٥ - «القان أوزبك» أوزبك القان بن طقطاوي صاحب بلاد أوزبك . أسلم وحسن إسلامه وأسلم بعض رعيته، ولم يلبس السراجوق وكان يلبس حياصة هي من فولاذ ويقول لبس الذهب حرام على الرجال، وكان يحب الفقراء ويميل إليهم ويردد إلى بعض الصوفية ويقول له: أشتهي لو قُتلتُ، فقال له ذلك الصوفي: لأي شيء؟ قال: لأنكم تقولون: إن هذا ملكي جميعاً من فيه متعلق أذاه بعنقي.

خطب السلطان الملك الناصر ابنته وقيل اخته وحضرت إلى الديار المصرية في البحر وتوجه الأمير سيف الدين أرغون النائب - فيما أظن - لملتهاها أو القاضي كريم الدين - وهو الأظهر - إلى الاسكندرية وحضرت إلى الميدان تحت القصر الأبلق بالقاهرة وعملت لها الضيافة ثلاثة أيام وبعد ذلك طلعت إلى القلعة وجرى في أمرها ما جرى، وتوهم السلطان فيها أنها ليست من بنات أوزبك فأخرجها وزوجها بالأمير سيف الدين منكلي بغا السلاح دار فتوفي عنها، فزوجها بالأمير صوصون أخي قوصون، فمات عنها فزوجها بابن الأمير سيف الدين أرغون النائب، وتوفي أوزبك القان سنة اثنتين وأربعين وسبعمئة، وكانت سلطنته سنة اثنتي عشرة وسبعمئة. وكان شجاعاً مليح الصورة، أباً طائفة من الأمراء والسحرة ومملكته شمالتنا بشرق وهي من بحر قسطنطينية إلى نهر أربس مسافة ثمانمئة فرسخ وعرضها من باب الأبواب إلى مدينة بلغار وذلك نحو ستمائة فرسخ لكن أكثر ذلك مراعي وقرى ولها في أيديهم مائة سنة وأكثر - وسيأتي ذكر والده طقطاي في حرف الطاء إن شاء الله تعالى -.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Аскалани Ибн Хаджар* (ум. 852 г.х.). Ад-Дурарал-камина фи а'йан ал-ми'а с-самина. (الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة) /Скрытый жемчуг в жизнеописание выдающихся личностей восьмого столетия хиджры/. В 4 томах. Т. 2. №. 1654. Критическое издание: Салим ал-Каранкави ал-Алмани. Бейрут: Дар ал-джил, 1993. С. 86, 87, 88.
2. *Бартольд В.В.* Сочинения. Т. VIII. Работы по источниковедению. М.: Наука, 1973. 723 с.
3. *Дахман Мухаммад Ахмад* (1899–1988 гг.). Му'джем ал-'алфазат-тарихийа фи ал-'аср ал-мамлуки (معجم الألفاظ التاريخية في العصر المملوكي) /Словарь исторических терминов эпохи мамлюков. Бейрут: Дар ал-фикр, 1990.
4. *Зайнуddинов Д.Р.* Арабоязычные источники по истории Золотой орды: анализ переводов В.Г. Тизенгаузена // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Казань: Фэн, 2010. Вып. 3. С. 110–121.
5. *Зайнуddинов Д.Р.* Сведения Изз ад-дина Ибн Шаддада (613 г.х./1217 – 684 г.х./1285) о Золотой Орде // Золотоордынская цивилизация. Сборник статей. Казань: ООО «Фолиант»; Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ, 2012. Вып. 5. С. 21–31.
6. *Ибн ал-'имад Шихаб ад-дин Абу ал-Фаллах Абд ал-Хайй Ахмад ибн Мухаммад ал-'Акри ал-Ханбали ад-Димаши* (1032–1089 гг.х.). Шазарат аз-захаб фи ахбариманзахаб. (شذرات الذهب في أخبار من ذهب) /Крупинки золота в сообщении о тех, кто ушел/. Критическое издание: Абд ал-Кадир ал-'Арнавут, Мухаммад ал-'Арнавут. Дамаск–Бейрут, «Ибн касир», 1986. Издание первое, в 10 томах. Ибн Халдун (732 г.х./1332 – 808 г.х./1406). Китаб ал-'ибарва диван ал-мубтад'ава ал-хабар фи аййим ал-'араб ва ал-'аджамва ал-барбар البربر والعجم و أخبار العرب و الخبر في أيام العرب و العجم و البربر /Книга назидательных примеров и сборник подлежащего и сказуемого по части истории

арабов, иноземцев и берберов/. Критическое издание: Халил Шахата, Су-хайл Заккар. Т. 8. Бейрут: Дар ал-фикр, 2001. С. 343.

7. *Ибн касир* (700 г.х. – 774 г.х.). Ал-Бидаява ан-нихая (البداية و النهاية) /Начало и конец/. Мансура (Египет), Мактаба ал-иман, год не указан. В 14 томах. Т. 14. С. 613.

8. *Ибн Тагриберди* (813–874 г.х.) ал-Манхал ас-сафи ал-мустауфиба’д ал-вафи. (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي) /Чистый довершающий источник после «Полного»/. В 13 томах. Т. 5. №. 1002. Критическое издание: Мухаммад Мухаммад Амин. Каир, ал-хайа ал-мисрия ал-’аммалилькитаб, 1989–2009. С. 242, 257.

9. *Ибн Тагриберди* (813–874 г.х.). Ан-нуджум аз-захира фи мулук-Мисрва ал-Кахира (النجوم الزاهرة في ملوك مصر و القاهرة) /Яркие звезды в (жизне-описании) монархов Египта и Каира/. Издание первое, в 16 томах. Т. 11. Критическое издание: Мухаммад Хусейн Шамсад-дин. Бейрут: Дар ал-кутуб ал-илмия, 1992. С. 19.

10. *Калькашанди Абу ал-Аббас Ахмад* (ум. 821 г.х.). Субху ал-’аша фи китаба ал-’инша. (صبح الأعشى في كتابة الانشاء) /Рассвет подслеповатого в искусстве писании сочинений/. В 14 томах. Т. 1. Каир: ал-Амирия, 1332–1338 гг. х. С. 138.

11. *Кутуби Мухаммад Шакир* (ум. 764 г.х.). Фаваат ал-вафиятва аз-зайлалайха (فوات الوفيات و الذيل عليها) /Ускользнувшие биографии умерших личностей и дополнение к ним/. В 5 томах. Критическое издание: Ихсан Аббас. Бейрут, Садир, год не указан.

12. *Макризи Таки ад-дин* (ум. 845 г.х.). Китаб ал-мукаффа ал-кабир (كتاب المقفى الكبير) /Большая рифмованная книга/ (Биографический сборник). В 7 томах. Т. 10. №. 2231. С. 73–74; Т. 10. №. 1455. С. 237; Т. 11. №. 2937. С. 152–154. Критическое издание: Мухаммад ал-’Йа’алави. Бейрут, ал-Гарб ал-ислами, 1991.

13. *Миргалеев И.И.* «Джами ад-Дуваль» Мунеджимбаши Ахмеда Деде: к вопросу об изучении турецких источников по истории Золотой Орды // Золотоордынская цивилизация. Казань: Фэн, 2010. Вып. 3. С. 31–36.

14. *Сафади Салах ад-дин ибн ’Изз ад-дин Айбек* (ум. 764 г.х.). ’Айан ал-’асрва ’аван ан-настр (أعيان العصر و أعوان النصر) /Выдающиеся личности этого века и поборники победы/. В 5 томах. Т. 1. Критическое издание: ’Али Абу Зейд, Набил ’Абу ’Ашама, Мухаммад Му’ид, Махмуд Салим Мухаммад. Бейрут, Дар ал-фикр ал-м’уасыр, 1998. Первое издание. С. 8–9, 10.

15. *Сафади Салах ад-дин ибн ’Изз ад-дин Айбек* (ум. 764 г.х.). Ал-Вафиби ал-вафият (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) /Полный сборник биографий умерших личностей или История ас-Сафади/. В 29 томах. Т. 1. Критическое издание: Ахмад ал-Арнаут. Тазки Мустафа. Бейрут, Ихйаат-турас ал-араби, 2000. С. 7, 26–27, 31–62, 62–97; №162, с. 184; Т. 24, №. 26, с. 243.

16. *Тизенгаузен В.Г.* Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды. Извлечения из сочинений арабских. Т. I. СПб.: Тип-я Императорской Академии наук, 1884. С. 270, 314, 475.

17. *Шаукани Мухаммад ибн Али* (1173 г.х./1759 – 1250 г.х./1834). Ал-Бадраат-тали’бимахасинман ба’д ал-карн ас-саби’ (البدر الطالع بمحاسن من بعد القرن) /Полная луна в описании красот тех, кто жил после седьмого века хиджры/. В 2 томах. Т. 1. №. 163. Каир: Дар ал-китаб ал-ислами, год не указан. С. 243, 244.

Сведения об авторе: Дамирджан Рустамджонович Зайнуддинов – аспирант Института истории им. Ш. Марджани АН РТ (420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация); abu-hanifanur@yandex.ru

**INFORMATION ON GENGHIS KHAN, BERKE, AND KHAN UZBEK
IN BIBLIOGRAPHIC COLLECTION OF AL-SAFADI, SALAH AL-DIN
KHALIL (D. 764 AH). AL-WAFI BI AL-VAFIYAT (تاريخ أو بالوفيات الوافي
الصفدي) (COMPLETE COLLECTION OF BIOGRAPHIES OF DECEASED
PERSONS OR THE HISTORY OF AL-SAFADI)**

D.R. Zaynuddinov

*(Sh. Marjani Institute of History,
Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan)*

Publication of Russian translations by V.G. Tiesenhausen of extracts from Arabic sources on the history of the Golden Horde was a breakthrough in this research topic. Thanks to the work of V.G. Tiesenhausen, Russian historical school has become one of the leading research schools and remains such to the present day. However, the work of V.G. Tiesenhausen does not exhaust the entire storehouse of medieval historical and geographical literature in the Arabic language, as he states in the preface to his work. Proof of this is the fact that in voluminous work of V.G. Tiesenhausen we practically do not meet materials from the writings of historians dealing with the narrative biographies, although their works contain very valuable information about the history of the Golden Horde.

As examples of such works, we can name the following:

1) al-Safadi (696 AH / 1297 – 764 AH / 1363), “Al-Wafi bi al-vafiyat” (الوافي بالوفيات أو تاريخ الصفدي) (Complete Collection of Biographies of Deceased Persons or the History of al-Safadi);

2) al-Safadi (696 AH / 1297 – 764 AH / 1363), (أعيان العصر وأعوان النصر) (Outstanding Personalities of this century, and the Champions of Victory);

3) al-Kutubi Muhamamd Shakir (d. 764 AH), (فوات الوفيات و الذيل عليها) (Biographies of Deceased Persons not included (in the collection of Ibn Hallikan (608 AH / 1211 – 681 AH / 1282)), and addition to them);

4) (al-Maqrisi Taqi al-Din) (d. 845 AH), (كتاب المقفى الكبير) (Great Rhymed Book);

5) al-Asqalani Ibn Najjar (d. 852 AH) (الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة) (Hidden Pearls in a Biography of Outstanding Persons of the eighth century of Hijra);

6) Ibn Taghribirdi (813–874 AH) (المنهل الصافي المستوفي بعد الوافي) (Pure Completing Source after the “Full”).

The purpose of this article is an introduction into academic circulation of the materials from biographical dictionary “Complete Collection of Biographies of Deceased Persons” written by Mamluk historian al-Safadi (696 AH / 1297 – 764 AH / 1363).

This article contains:

I. a brief examination of the life and creative activities of the historian and description of his works;

II. description of biographical collection “Al-Wafi bi al-vafiyat” (الصفدي تاريخ أو بالوفيات الوافي) (Complete Collection of Biographies of Deceased Persons or the History of al-Safadi);

III. translation and facsimiles of biographies of such khans as Genghis Khan, khan Berke, and khan Uzbek.

Keywords: Genghis Khan, khan Berke, Mengu-Timur, Abaga, khan Uzbek, Safed, Damascus, Cairo, al-Yasak, Derbent, Bulgar, Baghdad, Kusun, Susun.

REFERENCES

1. al-Asqalani Ibn Hajar (d. 852 AH). *Ad-Durara-kamina fi a'yan al-mi'a s-samina*. (الثامنة المائة أعيان في الكامنة الدرر). Skrytyy zhemchug v zhizne-opisanie vydayushchikhsya lichnostey vos'mogo stoletiya khidzhry [The Hidden Pearls Concerning the Famous People of the Eighth Century AH]. V 4 tomakh. Vol. 2, no. 1654. Kriticheskoe izdanie: Salim al-Karankavi al-Almani. Beyrut, Dar al-dzhil, 1993, p. 86, 87–88.
2. Bartol'd V.V. *Sochineniya*. Vol. VIII. *Raboty po istochnikovedeniyu* [Writings. Vol. VIII. Works on Source Study]. Moscow, Nauka Publ., 1973, p. 413.
3. Dahman Muhammad Ahmad (1899–1988). *Mu'dzham al-'alfazat-tarikhiya fi al-'asr al-mamluki* (المملوكي العصر في التاريخية الألفاظ معجم). Slovar' istoricheskikh terminov epokhi mamlyukov [Dictionary of Historical Terms from the Mamluk Era]. Beyrut, Dar al-fikr, 1990.
4. Zaynuddinov D.R. Araboyazychnye istochniki po istorii Zolotoy ordy: analiz perevodov V.G. Tizengauzena [Arabic Sources on the Golden Horde History: An Analysis of the Translations by V.G. Tiesenhausen]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya* [Golden Horde Civilization]. Is. 3. Kazan, Fen Publ., 2010, pp. 110–121.
5. Zaynuddinov D.R. Svedeniya Izz ad-dina Ibn Shaddada (613 g.kh./ 1217 – 684 g.kh./1285) o Zolotoy Orde [Information of Izz al-Din Ibn Shaddad (613 AH / 1217 – 684 AH / 1285) on the Golden Horde]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya* [Golden Horde Civilization]. Is. 5. Kazan, OOO «Foliant»; Institut istorii im. Sh. Mardzhani AN RT, 2012, pp. 21–31.
6. Ibn al-'imad Shihab al-Din Abu al-Fallah al-Hayy Abd Ahmad ibn Muhammad al-'Akri al-Hanbali al-Dimashqi (1032–1089 AH). *Shazarat az-zakhab fi akhbarimanzakhab*. (ذهب من أخبار في الذهب شذرات) Krupinki zolota v soobshchenii o tekhn, kto ushel [Grains of Gold in the Notice on Those Who Have Passed]. Kriticheskoe izdanie: Abd al-Kadir al-'Arnavut, Mukhammad al-'Arnavut. Damask–Beyrut, «Ibn kasir», 1986. Izdanie pervoe, v 10 tomakh. Ibn Khaldun (732 AH/1332 – 808 AH/1406). *Kitab al-'ibarva divan al-mubtad'ava al-khabar fi ayym al-'arab va al-'adzhama al-barabar* (العرب أبا في الخبر و المبتدأ دوان و العبر كتال) (البربر و العجم و العرب أبا في الخبر و المبتدأ دوان و العبر كتال) Kniga nazidatel'nykh primerov i sbornik podlezhashchego i skazuemogo po chasti istorii arabov, inozemtsev i berberov [Book of Instructive Examples and Collection of the Subject and Predicate Regarding the History of Arabs, Foreigners, and Berbers]. Kriticheskoe izdanie: Khalil Shakhata, SukhaylZakkar. Beyrut, Dar al-fikr, 2001 g. V 8 tomakh. Vol. 8, p. 343.

7. Ibn Kathir (700–774 AH). *Al-Bidayava an-nikhaya* (النهاية و البداية) Nachalo i konets/ [Beginning and the End]. Mansura (Egipet), Maktaba al-iman, god ne ukazan. V 14 tomakh. Vol. 14, p. 613.

8. Ibn Tagriberdi (813–874 AH) *al-Mankhal as-safi al-mustaufiba'd al-vafi*. (الوافي □ عد المستوفي الصافي المنهل) Chisty dovershayushchiy istochnik posle «Polnogo» [Pure, Completing Source after the “Full”]. V 13 tomakh. Vol. 5, no. 1002. Kriticheskoe izdanie: Mukhammad Mukhammad Amin. Kair, al-khaya al-misriya al-‘ammalil'kitab, 1989–2009. P. 242, 257.

9. Ibn Tagriberdi (813–874 AH). *An-nudzhum az-zakhira fi muluk-Misrva al-Kakhira* (القاهرة و مصر ملوك في الزاهرة النجوم) Yarkie zvezdy v (zhizne-opisanii) monarkhov Egipta i Kaira [Bright Stars in (biography) of the Monarchs of Egypt and Cairo]. Izdanie pervoe, v 16 tomakh. Vol. 11. Kriticheskoe izdanie: Mukhammad Khuseyn Shamsad-din. Beyrut, Dar al-kutub al-ilmiya, 1992, p. 19.

10. al-Qalqashandi abu 'l-Abbas Ahmad (d. 821 AH). *Subkhu al-'asha fi kitaba al-'insha*. (الانشاء كتابة في الأعشى □ بح) Rassvet podslepovatogo v iskusstve pisanii sochineniy [The Dawn Light to the Blind in the Art of Letter-Writing]. V 14 tomakh. Vol. 1. Kair, al-Amiriya, 1332–1338, pp. 137, 138.

11. al-Kutubi Muhammad ibn Shakir (d. 764 AH). *Favat al-vafiyatva az-zaylalaykha* (عليها الذيل و الوفيات فوات) Uskol'znuvshie biografii umershikh lichnostey i dopolnenie k nim [Slipping Biographies of Deceased Individuals and Addition to Them]. V 5 tomakh. Kriticheskoe izdanie: Ikhsan Abbas. Beyrut, Sadir, the year is not specified.

12. al-Maqrizi Taki ad-din (d. 845 AH). *Kitab al-mukafta al-kabir* (كتاب الكبير المقفى) Bol'shaya rifmovannaya kniga (Biograficheskiy sbornik) [Large Rhymed Book (Biographical collection)]. V 7 tomakh. Vol. 10, no. 2231, p. 73–74, no. 1455, p. 237; Vol. 11, no. 2937, pp. 152–154. Kriticheskoe izdanie: Mukhammad al-Ya'alavi. Beyrut, al-Garb al-islami, 1991.

13. Mirgaleev I.I. «Dzhami ad-Duval'» Munedzhimbashi Akhmeda Dede: k voprosu ob izuchenii turetskikh istochnikov po istorii Zolotoy Ordy [“Jami ad-Duval'” of Müneccimbaşı Ahmed Dede: To the Question of Study of Turkish Sources on the Golden Horde History]. *Zolotoordynskaya tsivilizatsiya* [Golden Horde Civilization]. Is. 3. Kazan, Fen Publ., 2010, pp. 31–36.

14. as-Safadi Salah ad-din ibn 'Izz ad-din Aybek (d. 764 AH). 'Ayan al-'asrva 'avan an-nasr (النصر وأعوان العصر أعيان) (Vydayushchiesya lichnosti etogo veka i poborniki pobedy) [Outstanding Personalities of This Century and the Champions of Victory]. V 5 tomakh. Vol. 1. Kriticheskoe izdanie: 'Ali Abu Zeyd, Nabil' 'Abu 'Ashama, Mukhammad Mu'id, Makhmud Salim Mukhammad. Beyrut, Dar al-fikr al-m'uasyr, 1998. First edition, pp. 8–9, 10.

15. as-Safadi Salah ad-din ibn 'Izz ad-din Aybek (d. 764 AH). *Al-Vafibi al-vafiyat* (الصفدي تاريخ أو الوفيات الوافي) (Polnyy sbornik biografiy umershikh lichnostey ili Istoriya as-Safadi) [Complete Collection of Biographies of Deceased Individuals or the History of as-Safadi]. V 29 tomakh. Vol. 1. Kriticheskoe izdanie: Akhmad al-Arnaut. Tazki Mustafa. Beyrut, Ikhyaat-turas al-arabi, 2000, p. 7, 26–27, 31–62, 62–97, 184; Vol. 24, no. 26, p. 243.

16. Tiesenhauzen V.G. *Sbornik materialov, odnosyashchikhsya k" istorii Zolotoy Ordy. Izvlecheniya iz sochineniy arabskikh"*. Vol. I [Collection of Materials Relating to the Golden Horde History. Vol. I. Excerpts from the Arab Writings]. St. Petersburg, Imperatorskaya Akademiya nauk Publ., 1884, 270, 314, 475.

17. ash-Shawkani Muhammad ibn Ali (1173 AH/1759 – 1250 AH/1834). Al-Badrat-tali'bimakhasinman ba'd al-karn as-sabi' (القرن من محاسن الطالع البدر) (السناءع). Polnaya luna v opisanii krasot tekhn, kto zhil posle sed'mogo veka khidzhry [A Full Moon in the Description of the Beauty of Those Who Lived after the seventh century AH]. V 2 tomakh. Vol. 1, no. 163. Kair, Dar al-kitab al-islami, the year is not specified. P. 243–244.

About the author: Damirdzhan Rustamdzhonovich Zaynuddinov – Postgraduate student of Sh.Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan (420014, Kremlin, entrance 5, Kazan, Russian Federation); abu-hanifanur@yandex.ru